MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

KICK-ASS™

ISSUE 4

MOTIVO PARA DESISTIR

ICON

KICK-ASS

EDIÇÃO QUATRO

MARK MILLAR
WRITER AND CO-CREATOR

JOHN ROMITA JR.
PENCILER AND CO-CREATOR

TOM PALMER
INKS

DEAN WHITE
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

JOHN BARBER
EDITOR

SMACKPOT
REVISÃO,
LETRAS,
DIAGRAMAÇÃO

INCERTO
TRADUÇÃO

WWW.ONADA.COM.BR

MICHAEL HORWITZ: EDITORIAL ASSISTANT JOE SABINO: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

KICK-ASS No. 4. October 2008 Copyright © 2008 Mark Millar and John S. Romita. All rights reserved. Published monthly by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. KICK-ASS, the Kick-Ass logo, and all characters and content herein and the likenesses thereof are trademarks of Mark Millar and John S. Romita, unless otherwise expressly noted. The events and characters presented are intended as fiction. Any similarity to real events or to persons living or dead is purely coincidental. This work may not be reproduced, except in small amounts for journalistic or review purposes, without permission of the authors. $2.99 per copy in the U.S. and $3.05 in Canada in the direct market. Canadian Agreement #40668537. **PRINTED IN CANADA**

História originalmente publicada em KICK-ASS 4 (outubro/2008)

PUTA QUE PARIU!

Ela era uma mistura de John Rambo com Polly Pocket.

Dakota Fanning com *Desejo de Matar 4*.

Manuseava aquelas facas que nem um cirurgião.

Ainda não acredito que só tinha dez anos...

GAHH!

Aonde você tá indo, medíocre? Ligar pro seu advogado? Acha que alguém tá ligando pra sua infância pobre?

Más notícias, é morte de bosta...

7D

Que porra é essa?

Sai pra lá! Sai de perto de mim!

Eu tenho *spray* de pimenta, hein!

Dá pra relaxar? Estamos no mesmo time, Kick-Ass.

Super-heróis têm que se unir.

Como?

Espera! Volta aqui!

Tá maluco? Cai fora daqui antes que a polícia apareça!

A gente precisa conversar...

Não precisa, não...

MAURO'S
JORDANS
EST
2000

Nossa...

Toca aqui, Hit-Girl.

Mais uma, Big Daddy.

Quem são vocês, pô?

Some daqui.

Eu não acreditava no que estava vendo.

O jeito como eles falavam.
O jeito como se mexiam.
Eles pulavam pelos prédios sem nem piscar.

Esses dois eram pra valer...

...e eu era só um babaca numa fantasia de Halloween.

Um babaca com problemas.

Entrei naquele apartamento tentando ajudar o próximo...

...e saí deixando cinco presuntos pra trás.

Eu não conseguia dormir nem comer, e dava um pulo cada vez que alguém batia a porta do carro, achando que era o CSI Manhattan.

Aí me lembrei da ex-namorada do Eddie. A que tinha pedido pra eu cuidar do cara.

E se ela achasse que era assim que eu resolvia os problemas dos outros? Porra!

Cinco assassinatos na minha conta. Sem chance de não ir pra cadeia.

Eu ia ser um daqueles magrelos que os mafiosos trocam por cigarros. Loirinho bonitinho da boca docinha. Ai, Jesus...

NÃO ME MANDA PRA CADEIA, DEUS!

PROMETO QUE PARO COM ESSA MERDA PRA SEMPRE!

STAND UP COMIC (reader)

Hã... Dave? Tudo bem?

Desculpa, pai. Eu tava só... tipo... arrumando a coleção.

Merda, merda, merda...

Tá bem... Eu finalmente segui seu conselho e escrevi pros classificados como a gente vinha conversando.

Tem um segundo pra revisar a ortografia? É melhor nisso do que eu.

MAIS, 2008

"WM
44 ANOS

Claro, pai. Na boa.

Faltavam 24 horas pra matança virar notícia. Vinte e quatro horas longas pra caralho...

...mas, pra minha sorte, nem falaram meu nome.

O negócio é que Eddie Lomas era um conhecido traficante, e os tiras disseram que as mortes tinham relação com guerra de quadrilhas.

Eu não diria que fiquei feliz... delirante era uma palavra melhor... mas tinha que contar pra ex dele o que realmente havia acontecido.

Pra que ela soubesse que eu não tive nada a ver com aquilo...

Studio 347

CABELEIREIROS

347

Porra, não precisa mentir pra mim, Kick-Ass. O mundo tá melhor sem aquele canalha.

347

Você não entendeu. Foram outros super-heróis. Um grandão e um garotinha.

Relaxa, querido. Eu entendi. A polícia não precisa saber do nosso segredinho.

Nós nunca tivemos essa conversa, certo?

Certo.

"Nosso segredinho?" Ah, cara. Essa foi a gota d'água. Essa merda de Kick-Ass tinha que acabar agora.

Eu não conseguia tirar os cadáveres da cabeça. Os olhos arrancados e os dentes e os membros todos contorcidos.

Quem eram aqueles lunáticos e por que eu não achava nada sobre eles na internet?

Os únicos super-heróis que eu encontrei eram de uma subcultura de fetiches bizarros que aparentemente eu ajudei a inspirar.

Bancários e caixas de loja, médicos e advogados vestidos de colante e trocando fotos na *web*.

Era absurdamente insano e parecia haver dezenas deles...

...mas não se via nada de Big Daddy e Hit-Girl.

ESCOLA

Olha só, comprei o *box* de *Os Assumidos* que você tava procurando.

Maneiro! Nem acredito que ainda não vi. Adoro dramas *gays*.

Posso te fazer uma pergunta pessoal, Dave?

Claro. O que quiser.

Se um *gay* fica sexualmente excitado ao ver os corpos de outros homens, você também sente tesão com seu próprio corpo?

Tipo, se olhando no espelho? Isso já deixa um *gay* de pau duro?

Ah, é. Claro. Acontece toda hora...

...acho.

ZOOLA DE GIBIS

Ainda se fingindo de bicha pra pegar a Katie Deauxma?

Eu não me faço de bicha, e sim de metrossexual.

Metrossexual? Só bicha pra saber o que isso quer dizer.

SHOW ME YOUR TITS

Vai se foder, Marty. Todo casal de verdade tem uma história boba sobre como ficaram juntos. A gente pode contar isso pros nossos netos.

Ah, claro. Eles vão adorar a parte em que a vovó compra pornôs *gays* pro vovô.

Essa era a vida pra qual eu tinha escolhido voltar: um fracassado comum que só lia sobre super-heróis em vez de ter colhões de me fantasiar e ser um deles.

Mas eu tinha que desistir. Não podia usar a máscara depois de quase ser acusado daqueles assassinatos.

Aquele uniforme ia pro armário, cara. "*Kick-Ass nunca mais*".

--na verdade, a premissa é bem interessante. A ideia é que em 1985 o Universo Marvel se infiltrou no nosso e os personagens deles visitaram a nossa realidade.

O escritor diz que isso realmente aconteceu. O primeiro contato do homem com a super-humanidade...

Põe na pilha. Já vou levar tudo que sai essa semana mesmo.

Quem é esse? O Riquinho?

Mais rico. É o filho do John G.

Quem?

Johnny G. Aquele mafioso italiano, tá sempre no jornal.

Ah.

Quem diria que um filho de gângster seria *nerd* que nem a gente?

COBERTURA
DE JOHNNY G.

Merda.

E com esses aí, agora são quantos?

Com Lomas e seus amigos chegamos a 22 caras nos últimos seis meses, sr. G. Todos importantes em narcóticos, apostas e pornografia...

É você tem certeza absoluta de que eles foram pegos pelas mesmas duas pessoas?

Os relatórios de DNA são imprecisos, mas são as mesmas armas usadas na matança do porto, senhor... a única vez que nossas câmeras conseguiram uma foto.

Não mostra isso pra ninguém. Tá entendido? Vamos ser a piada do ano se alguém descobrir que estamos sendo detonados por dois palhaços com roupa de super-herói.

Quem é essa gente? Por que me escolheram pra Cristo, porra?

Ninguém sabe, Johnny. É como se tivessem caído do céu.

E esse tal de Kick-Ass? O cara do noticiário! Acha que ele tem algo a ver com essa gente?

Não, é só outro babaca. Ainda disse no *website* que vai pendurar a máscara e voltar pro colégio.

Gigante?

Tem certeza?

Esses outros dois são profissionais, Jonn. O pivete não ia conseguir vencer nem uma sacola de supermercado.

Caralho.

Teddy, diz pro Cheadle priorizar isso.

Cansei de brincar com esses putos. Quero uma bala em cada crânio e os crânios na minha mesa. Ouviu?

Quero uma porra de plano bem amarrado!

Com certeza, sr. G.

Aliás, cadê o Cheadle?

FERRO-VELHO FLASH-HANK:

Obrigado pela informação, Cheadle. Você ajudou muito, muito mesmo.

E agora eu posso ir, certo? Qualé, cara? Eu já dei todos os nomes e endereços...

CAPUOZZO

...vocês não vão me foder, né?

Ah, meu, não... Quale? Eu entreguei o que vocês queriam, não me fode!

Ei... ei... isso não...

Peraí, peraí!

Vocês precisam de mim. Tem coisa que eu não disse, mau!

Eu sei... eu sei de tudo, cara!

Ah, vai se foder! E tu também, sua--

JOZZ

CAPOOZZO

ER

Mas
que otário.

PRÓXIMA EDIÇÃO:

MAIS!